

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE ZBIERKOVÝCH PREDMETOV
č. 1/2025
(ďalej len „zmluva“)

Zmluvné strany :

Požičiavateľ: Liptovská galéria Petra Michala Bohúňa v Liptovskom Mikuláši
Sídlo: Tranovského 3, 031 01 Liptovský Mikuláš
Štatutárny zástupca: Mgr. Richard Gregor, riaditeľ
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000479762/8180 IBAN: SK29 8180 0000 0070 0047 9762
IČO: 36145238
DIČ: 2021435141
Telefón: 044/5522758
Zamestnanec oprávnený konať vo veciach realizácie zmluvy: Mgr. V. Vaculová Repová
Vznik: podľa zriaďovacej listiny vydané Žilinským samosprávnym krajom
č. 2002/74 zo dňa 01.04.2002
Zriaďovateľ: Žilinský samosprávny kraj, ul. Komenského 48, 011 09 Žilina

(ďalej len „požičiavateľ“ alebo „zmluvná strana“)

a

Vypožičiavateľ: Východoslovenská galéria
Sídlo: Hlavná 27, 040 01 Košice
Štatutárny zástupca: Mgr. art. Dorota Kenderová, ArtD., riaditeľka
Číslo účtu: 7000248286/8180
IČO: 31 297 820
DIČ: 2021451113
Telefón: +421 055/681 75 11
Zamestnanec oprávnený konať vo veciach realizácie zmluvy: Mgr. Michal Štofa
E-mail: www.vsg.sk
Zriaďovacia listina: 2028/2009 RV 18/8132
Zriaďovateľ: Košický samosprávny kraj, Námestie Maratónu mieru 1, 040 01 Staré mesto

(ďalej len „vypožičiavateľ“ alebo „zmluvná strana“)

uzatvárajú podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka Zmluvu o výpožičke zbierkových predmetov s nasledovným obsahom:

Čl. I.
Predmet zmluvy

1. Požičiavateľ požičiava bezplatne vypožičiavateľovi zbierkové predmety **v počte: 3 ks**, ktoré je bližšie špecifikované v prílohe č. 1 - Zoznam zbierkových predmetov, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy (ďalej v texte zmluvy len „predmet výpožičky“ alebo „zbierkové predmety“).

Čl. II. Účel výpožičky

1. Predmet výpožičky – zbierkový predmet sa vypožičiavajú za účelom výstavy: „**Slnko ľady láme**“, **výstava venovaná tvorbe sochárky Aliny Ferdinandy.**

Kurátorka: Mgr. Katarína Nádaská, PhD.

Trvanie výstavy: od 25.3.2025 – 14.9..2025.

Miesto: Východoslovenská galéria

Zmena účelu výpožičky je neprípustná.

Čl. III. Odovzdanie, prevzatie, preprava, poistenie predmetu výpožičky

1. Požičiavateľ odovzdá vypožičiavateľovi predmet výpožičky na dočasné užívanie pre účel dohodnutý v tejto zmluve.
2. Odovzdanie a prevzatie predmetu výpožičky zmluvné strany potvrdia protokolárnym zápisom pri odovzdaní a preberaní zbierkových predmetov na tlačive, ktoré je v prílohe č. 2 tejto zmluve.
3. Prevoz predmetu výpožičky zo sídla požičiavateľa do miesta realizácie výstavy a späť po ukončení výstavy zabezpečí vypožičiavateľ, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
4. Prepravu predmetu výpožičky uskutoční vypožičiavateľ svojim úžitkovým motorovým vozidlom.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že náklady spojené s prepravou predmetu výpožičky, vrátane nákladov na sprievod počas prepravy zástupcami požičiavateľa, v prípade ak to požičiavateľ bude považovať za nevyhnutné, znáša v plnom rozsahu a výške vypožičiavateľ.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť bezpečnostnú ochranu zbierkového predmetu pri jeho premiestňovaní počas prepravy tam aj späť (podľa protokolu o odovzdaní a prevzatí zbierkových predmetov).

Čl. IV. Doba trvania výpožičky a skončenie

1. Zmluvné strany sa dohodli na dobe výpožičky **od 10.3.2025 do 30.9.2025.**
2. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky najneskôr v posledný deň výpožičky.
3. Požičiavateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy a požadovať vrátenie predmetu výpožičky aj pred skončením dohodnutej doby výpožičky v prípade závažných dôvodov. Za závažné dôvody sa považujú najmä, ak:
 - a) predmet výpožičky nepotrebuje požičiavateľ nevyhnutne pre plnenie svojich hlavných úloh,
 - b) vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom v tejto zmluve,
 - c) vypožičiavateľ ohroží alebo zanedbáva starostlivosť o predmet výpožičky,
 - d) vypožičiavateľ prenechá predmet výpožičky tretím osobám,
 - e) vypožičiavateľ poruší ktorúkoľvek povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy.Odstúpenie od zmluvy nadobúda účinky doručením písomného oznámenia o odstúpení vypožičiavateľovi.
4. V prípade, že požičiavateľ odstúpi od zmluvy a tým žiada predčasné vrátenie predmetu výpožičky, náklady na predčasnú prepravu predmetu výpožičky a ich vrátenie požičiavateľovi ako aj ostatné náklady s týmto súvisiace znáša vypožičiavateľ, okrem bodu 3. písm. a) tohto článku.

Čl. V.

Ostatné podmienky výpožičky

1. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť odbornú ochranu, bezpečnosť a starostlivosť o predmet výpožičky počas jeho prepravy a prezentácie v súlade so zák. č. 206/2009 Z. z. o múzeách a galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona SNR č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov.
2. Vypožičiavateľ nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa s predmetom výpožičky akýmkoľvek spôsobom disponovať, najmä tento premiestňovať, alebo ho ďalej prenajímať, resp. požičiavať ďalším osobám.
3. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť po celú dobu výpožičky ochranu a bezpečnosť predmetu výpožičky, t. j. počas prepravy aj prezentácie, najmä denný dozor, nočnú ochranu, bezpečné upevnenie exponátov, dodržanie klimatických podmienok inštalácie diel, t. z. v priestoroch, v ktorých budú diela uložené alebo vystavené, nepresiahne teplota ovzdušia 15 – 20 °C a vlhkosť 55 – 65 %.
4. Vypožičiavateľ je povinný umožniť prístup k predmetu výpožičky požičiavateľovi za účelom preskúmania podmienok ochrany a bezpečnosti predmetu výpožičky (najmä teplotu, vlhkosť vzduchu, intenzitu osvetlenia), ako aj bezpečnostné zariadenia. Ak požičiavateľ zistí nedostatky, je oprávnený požadovať od vypožičiavateľa zabezpečiť príslušné vybavenie a odstránenie nedostatkov, alebo môže odstúpiť od zmluvy a požadovať vrátenie predmetu výpožičky.
5. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť fyzickú manipuláciu s predmetmi výpožičky len osobami, ktoré k tomuto účelu vopred odsúhlasí s požičiavateľom a pod dohľadom požičiavateľa.
6. Vypožičiavateľ nesmie na predmete výpožičky (zbierkových predmetoch) realizovať žiadne iné zmeny a zásahy okrem tých, ktoré sú uvedené v zmluve.
7. Vypožičiavateľ môže uverejniť fotografie zbierkových predmetov, ktoré budú súčasťou vyhotovenej reštaurátorskej dokumentácie ku každému zreštaurovanému zbierkovému predmetu napriek jeho autorských práv, len s písomným súhlasom požičiavateľa.
8. Vypožičiavateľ nesmie vyhotovovať pohľadnice, tlačoviny, diapozitívy a iné reprodukcie vypožičaných zbierkových predmetov a je povinný zabezpečiť, aby sa tieto nevyhotovovali ani žiadnou treťou osobou.
9. Vypožičiavateľ zodpovedá za dodržanie autorských práv.
10. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť požičiavateľovi bezodkladne každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu predmetu výpožičky. Vypožičiavateľ je povinný v prípade, že na predmete výpožičky hrozí škoda, vykonať nevyhnutné opatrenia na zabránenie vzniku škôd, príp. ak už ku škode došlo, zistiť, resp. objasniť príčinu poškodenia, pôvodcu a výšku škody.
11. Vypožičiavateľ zodpovedá za všetky škody (krádež, stratu, zničenie a za iné poškodenia), ktoré vznikli na predmete výpožičky v dobe od jeho prevzatia od požičiavateľa až do času jeho vrátenia (odovzdania) požičiavateľovi. Ak dôjde k poškodeniu alebo znehodnoteniu predmetu výpožičky, vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky vrátiť požičiavateľovi a zároveň je povinný uhradiť požičiavateľovi škodu v rozsahu a vo výške určenej požičiavateľom, pričom náhrada tejto škody pozostáva z nákladov na reštaurovanie a príslušnej straty hodnoty a môže byť maximálne vo výške stanovenej sumy/hodnoty uvedenej v prílohe č. 1. V prípade straty, zničenia alebo odcudzenia predmetu výpožičky je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi škodu v plnej výške.
12. Vypožičiavateľ je povinný písomne oznámiť požičiavateľovi každú zmenu svojho obchodného mena, sídla (u fyzických osôb adresu).

Čl. VI.

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky náklady, výdavky a poplatky spojené so vznikom a realizáciou tejto zmluvy hradí vypožičiavateľ.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve sa uskutočnia formou písomných dodatkov odsúhlasených oboma zmluvnými stranami. Všetky oznámenia a správy medzi zmluvnými stranami sa uskutočňujú formou doporučených listov na poslednú známu adresu.
3. Práva a povinnosti výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, zákona č. 446/2001 Z. z. o majetku vyšších územných celkov, zákona č. 206/2009 Z. z. o múzeách a galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona SNR č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov o ostatných platných právnych predpisov súvisiacich s predmetom výpožičky.
4. V súlade so zákonom NR SR č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov, v znení neskorších predpisov, zhotoviteľ poskytuje súhlas na uloženie a spracovanie svojich osobných údajov pre objednávateľa.
5. V prípade, že niektoré z ustanovení tejto zmluvy sa stane neplatným, zostáva platnosť ostatných ustanovení nedotknutá. Ak nastane takáto situácia, zmluvné strany sa dohodnú na riešení, ktoré zachová kontext a účel daného ustanovenia.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy, sa budú riešiť prednostne dohodou a ak k dohode nedôjde súdnou cestou, pričom na rozhodovanie je príslušný všeobecný súd podľa sídla požičiavateľa.
7. Zmluva je vyhotovená v 3 rovnopisoch s platnosťou originálu, 2 ks pre požičiavateľa, 1 ks pre vypožičiavateľa.
8. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením plného znenia tejto zmluvy na webovom sídle objednávateľa v súlade s § 47 a ods. 1 Občianskeho zákonníka a v Centrálnom registri zmlúv (CRZ) podľa novelizácie zákona č. 211/2000 v súlade s §5a, ods. 6. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na stránke www.galeriadm.sk a v CRZ.
9. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy udeľuje poskytovateľovi súhlas na zverejnenie obsahu zmluvy na stránke www.galeriadm.sk podľa osobitného predpisu, nakoľko plnenie podľa tejto zmluvy je plnením za verejné financie a obsah zmluvy nepodlieha ochrane z dôvodu ochrany obchodného tajomstva.
10. Osoby, ktoré podpisujú túto zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvnej strany a zaväzovať zmluvnú stranu svojim podpisom. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzavreli slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená a na znak súhlasu s obsahom zmluvy ju vlastnoručne podpisujú.
11. Súčasťou Zmluvy o výpožičke zbierkových predmetov je:

Príloha č. 1 -	Protokol o stave a zoznam zbierkových predmetov
Príloha č. 2 -	Protokol o odovzdaní a prevzatí zbierkových predmetov
Príloha č. 3 -	Protokol o vrátení zbierkového predmetu

v Liptovskom Mikuláši, dňa 15.01.2025

Požičiavateľ:

Vypožičiavateľ: 20.01.2025

.....
Mgr. Richard Gregor
riaditeľ LGPMB

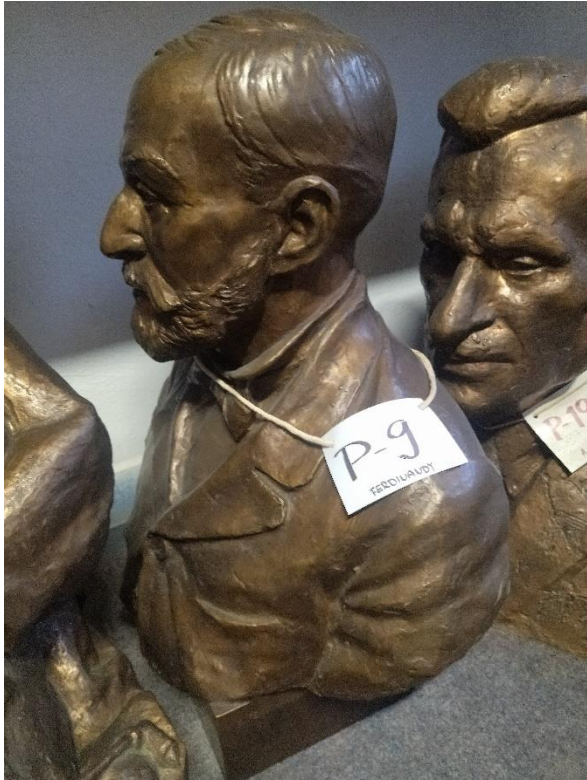
.....
Mgr.art. Dorota Kenderová, ArtD.
riaditeľka VSG

Príloha č. 1 k Zmluve o výpožičke zbierkových predmetov č. 1/2025

Zoznam zbierkových predmetov

P.č.	inventárne číslo	prírastkové číslo	autor	názov diela	datovanie	rozmery	výtvarný druh	materiál, technika	Poistná hodnota
1.	P 9		Alina Ferdinandy	Podobizeň J- L. Bellu	1956	cm	bronz, liatie		€
2.	P 39		Alina Ferdinandy	Božská komédia III.	1957	cm	bronz, liatie		€
3.	P 386		Alina Ferdinandy	Topole	1965	cm	meď, mosadz, zváranie		€
									€









Protokol o stave zbierkových predmetov / Condition Report

Stav diela / Condition of work

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Zmena roviny nosiča / Differences in base- level 2. Poškodenie nosiča / Damages of the ground
 a/ perforácia / perforation
 b/ praskliny / cracks 3. Prehnutie nosiča / Fold of support 4. Zlom / Break 5. Zvlnenie / Undulation 6. Záhyb / Crease 7. Vypuklina / Bulge 8. Znížená príľnavosť maľby / Diminished paint adhesion 9. Odpadnutá farebná vrstva / Fallen colour-layer 10. Porušenie farebnej vrstvy / Damaged colour-layer 11. Krakely s uvoľnenou maľbou / Cracks whit diminished
 paint adhesion 12. Odretie / Paint abrasion | <ol style="list-style-type: none"> 13. Vryp / Scrap 14. Zaprášený povrch / Dusty surface 15. Zákal, povlak laku / Bloom 16. Vyblednutie / Discoloration 17. Lokálne škvrny / Lokal stains 18. Otláčok / Print 19. Znečistenie hmyzom / Fly specs 20. Plieseň / Foxing 21. Predošlé zásahy / Previous treatment 22. Poškodená patina / Demigot patina 23. Zožltnutý papier / Yellowish paper 24. Uvoľnené časti / Loosen ed 25. Poškodenie červotočom / Demigod
 from woodworm 26. Tmely a retuš / Fillings and retouch |
|--|---|

Stav zbierkových predmetov:

Príloha č. 2 k Zmluve o výpožičke zbierkových predmetov č. 1/2025

Protokol o odovzdaní a prevzatí zbierkových predmetov / A protocol on handover and takeover collections items

**Liptovskou galériou Petra Michala Bohúňa v Liptovskom Mikuláši, Tranovského 3, 031 01
Liptovský Mikuláš (ako požičiavateľ)**

a

Východoslovenská galéria, Hlavná 27, 040 01 Košice (ako vypožičiavateľ)

P.č.	inventárne číslo	prírastkové číslo	autor	názov diela	datovanie	rozmery	výtvarný druh	materiál, technika	Poistná hodnota
1.	P 9		Alina Ferdinandy	Podobizeň J- L. Bellu	1956	cm	bronz, liatie		€
2.	P 39		Alina Ferdinandy	Božská komédia III.	1957	cm	bronz, liatie		€
3.	P 386		Alina Ferdinandy	Topole	1965	cm	meď, mosadz, zváranie		€
									€

Dňav Liptovskom Mikuláši požičiavateľ odovzdáva a vypožičiavateľ preberá zbierkové predmety.

Diela preberá za účelom prezentovania na výstave podľa Zmluvy o výpožičke zbierkových predmetov č. 1/2025 v celkovom počte 3 kusy a to v stave:

.....

Za požičiavateľa odovzdal:
/meno, priezvisko, funkcia/

.....

Za vypožičiavateľa prevzal:
/meno, priezvisko, funkcia/

.....

.....
Pečiatka a podpis za požičiavateľa
LGPMB

.....
Pečiatka a podpis vypožičiavateľa

Príloha č.3 k Zmluve o výpožičke zbierkových predmetov č. 1/2025
Protokol o vrátení zbierkových predmetov / The protocol on the return collections items

Liptovskou galériou Petra Michala Bohúňa v Liptovskom Mikuláši, Tranovského 3, 031 01
Liptovský Mikuláš (ako požičiavateľ)

a

Východoslovenská galéria, Hlavná 27, 040 01 Košice (ako vypožičiavateľ)

P.č.	inventárne číslo	prírastkové číslo	autor	názov diela	datovanie	rozmery	výtvarný druh	materiál, technika	Poistná hodnota
1.	P 9		Alina Ferdinandy	Podobizeň J- L. Bellu	1956	cm	bronz, liatie		€
2.	P 39		Alina Ferdinandy	Božská komédia III.	1957	cm	bronz, liatie		€
3.	P 386		Alina Ferdinandy	Topole	1965	cm	meď, mosadz, zváranie		€
									€

Dňav Liptovskom Mikuláši požičiavateľ odovzdáva a vypožičiavateľ preberá:

podľa Zmluvy o výpožičke zbierkových predmetov č. 1/2025 v celkovom počte **3 ks** a to v stave:

.....
.....

Obhliadku diel vykonal:

.....

:

Za požičiavateľa prevzal:
/meno, priezvisko, funkcia/

.....

Za vypožičiavateľa odovzdal:
/meno, priezvisko, funkcia/

.....

.....
Pečiatka a podpis za požičiavateľa LGPMB

.....
Pečiatka a podpis vypožičiavateľa